

Jos

Chapter 8

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1
כָּל- אֶת עִמּוֹן קָח תִּגְדָּת וְאֶל- תִּירָא אֶל- יְהוֹשֻׁעַ אֶל- יְהוָה וַיֹּאמֶר
सब को अपने-साथ ले घबरा और-मत डर मत यहोशू से यहोवा-ने और-कहा
H3605 H0853 H3947 H2865 H0408 H3372 H0408 H3091 H0413 H3068 H0559

וְאֶת- הָעִי מֶלֶךְ אֶת- בְּיָדָהּ נִתְּנָה וְרָאָה הָעִי עָלָה וְקוּם הַמִּלְחָמָה עַם
और अय-का राजा को हाथ-में-तेरे दिया-मैंने देख अय जा और-उठ युद्ध-के लोग
H0853 H5857 H4428 H0853 H3027 H5414 H7200 H5857 H5927 H4421

אֶרְצוֹ : וְאֶת- עִירוֹ וְאֶת- עִמּוֹן
देश-को-उसके और नगर-को-उसके और लोगों-को-उसके
H0776 H0853 H0853

तब यहोवा ने यहोशू से कहा, “डरो नहीं। साह न छोड़ो। अपने सभी सैनिकों को ऐ ले जाओ। मैं ऐ के राजा को हराने में तुम्हारी सहायता करूँगा। मैं उसकी प्रजा को, उसके नगर को और उसकी धरती को तुम्हें दे रहा हूँ।

2
שָׁלַח רַק- וּלְמַלְכָּהּ לִירִיחוֹ עָשִׂיתָ כַּאֲשֶׁר וּלְמַלְכָּהּ לְעִי וְעָשִׂיתָ
लूट-उसकी केवल और-राजा-को-उसके यरीहो-को किया-तूने जैसा और-राजा-को-उसके अय-को और-करेगा
H7998 H7535 H4428 H3405 H4428 H5857

מֵאַחֲרֶיהָ : לְעִיר אַרְבַּ לָּהּ שִׁים- לָכֶם תָּבוֹנוּ וּבְהַמָּתָהּ
पीछे-से-उसके नगर-के-लिए घात अपने-लिए रख अपने-लिए लूटोगे और-पशु-उसके
H0693 H0962 H0929

तुम ऐ और उसके राजा के साथ वही करोगे, जो तुमने यरीहो और उसके राजा के साथ किया। केवल इस बार तुम नगर की सारी सम्पत्ति और पशु—धन लोगे और अपने पास रखोगे। फिर तुम अपने लोगों के साथ उसका बँटवारा करोगे। अब तुम अपने कुछ सैनिकों को नगर के पीछे छिपने का आदेश दो।”

3
הָאָרְבַּת שְׁלֹשִׁים יְהוֹשֻׁעַ וַיְבַחֵר אֶת- יְהוֹשֻׁעַ וְכָל- עַם
हजार तीस यहोशू-ने और-चुना अय चढ़ने-के-लिए युद्ध-के लोग और-सब यहोशू और-उठा
H0505 H7970 H3091 H0977 H5857 H5927 H4421 H3605 H3091

לַיְלָה : וַיִּשְׁלַח וַיְבַחֵר וַיִּשְׁלַח
रात-को और-भेजा-उन्हें बल-के शूरवीरों पुरुष
H3915 H7971 H2428 H1368 H0376

इसलिए यहोशू अपन पूरी सेना को ऐ की ओर ले गया। तब यहोशू ने अपने सर्वोत्तम तीस हजार सैनिक चुने। उसने इन्हें रात को बाहर भेज दिया।

4
אֶל- הָעִיר מֵאַחֲרֵי לְעִיר אַרְבָּים אֲתָם וְרָאוּ לְאֹמֶר אֲתָם וַיֹּאמְרוּ
मत नगर-के पीछे-से नगर-के-लिए घात-लगानेवाले तुम देखो कहते-हुए उन्हें और-आज्ञा-दी
H0408 H0693 H7200 H0559 H0853 H6680

וַתִּתְּקוּ : כָּלְכֶם וַהֲיִיתֶם מְאֹד הָעִיר מִן- תְּרַחֲקוּ
तैयार सब-तुम और-हीना बहुत नगर से दूर-हीना
H3605 H1961 H3966 H7368

यहोशू ने उनको यह आदेश दिया: “मैं जो कह रहा हूँ, उसे सावधानी से सुनो। तुम्हें नगर के पीछे के क्षेत्र में छिपे रहना चाहिए। आक्रमण के समय की प्रतीक्षा करो। नगर से बहुत दूर न जाओ। सावधानी से देखते रहो और तैयार रहो।

5 וְאֵנִי וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי נִקְרַב אֵל-הָעִיר וְהָיָה כִּי-יִצְאוּ
 और-में और-सब और-साथ मेरे-साथ निकट-आएंगे और-होगा और-होगा जब निकलेंगे
[H0589](#) [H3605](#) [H0854](#) [H7126](#) [H0413](#) [H1961](#) [H3318](#)

לְקַרְאֲתָנוּ כְּאֲשֶׁר בְּרֵאשִׁיטָה וְנִסְנוּ לְפָנֵינוּ:
 हमारे-सामने जैसा पहले और-भागेंगे और-उनके सामने-से-उनके
[H7125](#) [H7223](#) [H5127](#) [H6440](#)

मैं सैनिकों को अपने साथ नगर की ओर आक्रमण के लिये ले जाऊँगा। हम लोगों के विरुद्ध लड़ने के लिये नगर के लोग बाहर आएंगे। हम लोग मुझे और पहले की तरह भाग खड़े होंगे।

6 וַיִּצְאוּ אַחֲרָינוּ עַד הַתִּיגְנוּ אוֹתָם מִן-הָעִיר כִּי יֵאמְרוּ נָסִים לְפָנֵינוּ
 और-निकलेंगे पीछे-हमारे तक और-खींचेंगे उन्हें से नगर क्योंकि कहेँगे भागते-हैं हमारे-से-हमारे सामने-से
[H3318](#) [H5704](#) [H5423](#) [H0853](#) [H0559](#) [H5127](#) [H6440](#)

כְּאֲשֶׁר בְּרֵאשִׁיטָה וְנִסְנוּ לְפָנֵינוּ:
 जैसा पहले और-भागेंगे और-उनके सामने-से-उनके
[H7223](#) [H5127](#) [H6440](#)

वे लोग नगर से दूर तक हमारा पीछा करेंगे। वे लगे यह सोचेंगे कि हम लोग उनसे पहले की तरह भाग रहे हैं। इसलिए हम लोग भागेंगे वे तब तक हमारा पीछा करते रहेंगे, जबतक हम उन्हें नगर से बहुत दूर न ले जायेंगे।

7 וְאַתָּם תִּקְמוּ מִקְּאוֹרֵב וְהוֹרִשְׁתֶּם אוֹתָם מִן-הָעִיר וְנִתְּנָה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 और-तुम उठोगे घात-से और-अधिकार-करोगे उन्हें को नगर और-देगा-उसे यहोवा और-तुम्हारे
[H0693](#) [H3423](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0430](#)

בְּיָדְכֶם:
 हाथ-में-तुम्हारे
[H3027](#)

तब तुम अपने छिपने के स्थान से आओगे और नगर पर अधिकार कर लोगे। तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हें जीतने की शक्ति देगा।

8 וְהָיָה כְּתַפְשִׁכֶם אֶת-הָעִיר תִּצְיִתוּ אֶת-הָעִיר כִּי-בָאֵשׁ כְּדַבַּר יְהוָה
 और-होगा पकड़ने-पर-तुम्हारे को नगर को आग-लगाओगे नगर को नगर आग-में आग-के-अनुसार यहोवा-के
[H1961](#) [H8610](#) [H0853](#) [H3341](#) [H0853](#) [H0784](#) [H1697](#) [H3068](#)

תַּעֲשֶׂוּ רְאוּ צְוִיתִי אֶתְכֶם:
 करोगे देखो आज्ञा-दी-मैंने तुम्हें
[H7200](#) [H6680](#) [H0853](#)

“तुम्हें वही करना चाहिए, जो यहोवा कहता है। मुझ पर दृष्टि रखो। मैं तुम्हें आक्रमण का आदेश दूँगा। तुम जब नगर पर अधिकार कर लो तब उसे जला दो।”

9 וַיִּשְׁלַח וַיְהוֹשֻׁעַ וַיִּלְכוּ אֵל-הַמְּאָרֵב וַיֹּשְׁבוּ בֵין בֵּית-אֵל וּבֵין הָעֵי מִן-מִצְרַיִם
 और-भेजा-उन्हें और-होशू-ने और-गए और-पास और-बैठे बीच और-बैठे बीच-के और-बीच और-के पश्चिम-में
[H7971](#) [H3091](#) [H3212](#) [H0413](#) [H3993](#) [H3427](#) [H0996](#) [H1008](#) [H0996](#) [H5857](#) [H3220](#)

לְעֵי וַיִּלֵּן וַיְהוֹשֻׁעַ בַּלַּיְלָה הַהוּא בְּתוֹךְ הָעָם:
 अय-के और-ठहरा और-यहोशू और-में-रात उस बीच-में लोगों-के
[H5857](#) [H3091](#) [H3915](#) [H1931](#) [H8432](#)

तब यहोशू ने उन सैनिकों को उनके छिपने की जगहों पर भेज दिया और प्रतीक्षा करने लगा। वे बेतेल और ऐ के बीच की एक जगह गए। यह जगह ऐ के पश्चिम में थी। यहोशू अपने लोगों के साथ रात भर वहीं रुका रहा।

10 וַיִּשְׁכֶם וַיְהוֹשֻׁעַ בְּבֹקֶר וַיִּפְקֹד אֶת-הָעָם וַיַּעַל הָוָא וַיִּזְקְנוּ יִשְׂרָאֵל לְפָנָיו
 और-जागा-सवेरे और-यहोशू सुबह-में और-गिना और-लोगों और-चढ़ा और-वह और-पुरनिये और-के इस्राएल-के सामने
[H7925](#) [H3091](#) [H1242](#) [H0853](#) [H5927](#) [H1931](#) [H2205](#) [H3478](#) [H6440](#)

הָעָם הָעֵי:
 लोगों-के अय
[H5857](#)

अगले सवेरे यहोशू ने सभी को इकट्ठा किया। तब यहोशू और इस्राएल के प्रमुख सैनिकों को ऐ ले गए।

11	וְכָל- और-सब	הָעָם लोग	הַמְּלָחָמָה युद्ध-के	אֲשֶׁר जो	אִתּוֹ उसके-साथ	עָלָו चढ़े	וַיִּנְשְׂוּ और-निकट-आए	וַיָּבֹאוּ और-आए	נָגְדוּ सामने	הָעִיר नगर-के
	H3605		H4421		H0854	H5927	H5066	H0935	H5048	
	וַיַּחַנּוּ और-डेरा-डाला	מִצְפֹּן उत्तर-में	לְעִי अय-के	וַהֲרִי और-घाटी	בֵּינוֹן (उसके-बीच)	וּבֵין- और-बीच	הָעִי: अय-के			
	H2583	H6828	H5857	H1516	H0996	H0996	H5857			

यहोशू के सभी सैनिकों ने ऐ पर आक्रमण किया। वे नगर द्वार के सामने रुके। सेना ने अपना डेरा नगर के उत्तर में डाला। सेना और ऐ के बीच में एक घाटी थी।

12	וַיִּקָּח और-लिया	כַּחֲמֹשֶׁת पाँच	אֲלָפִים हजार	אִישׁ पुरुष	וַיִּשָּׂם और-रखा	אוֹתָם उन्हें	בֵּין बीच	בֵּית-אֵל बेतल-के	וּבֵין और-बीच	הָעִי अय-के
	H3947	H2568	H0505	H0376	H0853	H0693	H0996	H1008	H0996	H5857
	מִמֶּנּוּ पश्चिम-में	לְעִיר: नगर-के								
	H3220									

यहोशू ने लगभग पाँच हजार सैनिकों को चुना। यहोशू ने इन्हें नगर के पश्चिम में छिपने के लिये उस जगह भेजा, जो बेतल औ ऐ के बीच में थी।

13	וַיִּשְׁלֹמוּ और-रखा	הָעָם लोगों-ने	אֶת- को	כָּל- सब	הַמַּחֲנֶה छावनी	אֲשֶׁר जो	מִצְפֹּן उत्तर-में	לְעִיר नगर-के	וְאֶת- और	מִמֶּנּוּ पश्चिम-में
	H3220	H6119	H0853	H3605	H4264	H0376	H6828	H0996	H0853	H3220
	לְעִיר नगर-के	וַיִּלְךָ और-गया	יְהוֹשֻׁעַ यहोशू	בַּלַּיְלָה रात-में	הַהוּא उस	בֵּתוֹן बीच-में	הָעֵמֶק: घाटी-के			
	H3212	H3091	H3915	H1931	H8432	H6010				

इस प्रकार यहोशू ने सैनिकों को युद्ध के लिये तैयार किया था। मुख्य डेरा नगर के उत्तर में था। दूसरे सैनिक पश्चिम में छिपे थे। उस रात यहोशू घाटी में उतरा।

14	וַיְהִי और-हुआ	בְּרֹאֵת देखने-पर	מֶלֶךְ- राजा-ने	הָעִי अय-के	וַיִּמְהָרוּ और-जल्दी-की	וַיִּשְׁלֹמוּ और-सवेरे-उठे	וַיִּצְאוּ और-निकले	אֲנָשֵׁי- पुरुष	הָעִיר नगर-के	לְקַרְאֵת सामने
	H1961	H7200	H4428	H5857	H7925	H3318	H0376	H7125		
	יִשְׂרָאֵל इसाएल-के	לְמַלְחָמָה युद्ध-के-लिए	הוּא वह	וְכָל- और-सब	עָמוֹ लोग-उसके	לְמוֹעֵד निश्चित-स्थान-पर	לְפָנָיו सामने	הָעֲרָבָה अराबा-के	וְהוּא और-वह	לֹא नहीं
	H3478	H4421	H1931	H3605	H4150	H6440	H6160	H1931	H3808	
	יָדָע जानता-था	כִּי- कि	אֶרֶב घात	לוֹ उसके-लिए	מֵאַחֲרָי पीछे-से	הָעִיר: नगर-के				
	H3045		H0693							

बाद में, ऐ के राजा ने इस्राएल की सेना को देखा। राजा और उसके लोग उठे और जल्दी से इस्राएल की सेना से लड़ने के लिये आगे बढ़े। ऐ का राजा नगर के पूर्व यरदन घाटी की ओर बाहर गया। इसीलिए वह यह न जान सका कि नगर के पीछे सैनिक छिपे थे।

15	וַיִּנְּעוּ और-मारे-गए	יְהוֹשֻׁעַ यहोशू	וְכָל- और-सब	יִשְׂרָאֵל इस्राएल	לְפָנֵיהֶם सामने-उनके	וַיִּנְסוּ और-भागे	הָרָף रास्ते	הַמְּדָבָר: जंगल-के
	H5060	H3091	H3605	H3478	H6440	H5127	H1870	

यहोशू और इस्राएल के सभी सैनिकों ने ऐ की सेना द्वारा अपने को पीछे धकेलने दिया। यहोशू और उसके सैनिकों ने पूर्व में मरुभूमि की ओर दौड़ना आरम्भ किया।

16	וַיִּזְעֲקוּ और-पुकारे-गए	כָּל- सब	הָעָם लोग	אֲשֶׁר जो	בְּעִיר (नगर-में)	(בְּעִי) अय-में	לְרֹדְף पीछा-करने	אֲחֵרֵיהֶם पीछे-उनके	וַיִּרְדְּפוּ और-पीछा-किया	אֲחֵרָי पीछे
	H2199	H3605			H0996	H5857	H7291	H7291	H7291	
	יְהוֹשֻׁעַ यहोशू-के	וַיִּנְחָקוּ और-खींचे-गए	מִן- से	הָעִיר: नगर						
	H3091	H5423								

नगर के लोगों ने शोर मचाना आरम्भ किया और उन्होंने यहोशू और उसके सैनिकों का पीछा करना आरम्भ किया। सभी लोगों ने नगर छोड़ दिया।

17 וְלֹא- וְיִשְׂרָאֵל וְנִשְׂאָר אִישׁ בְּעִי אֱלוֹבֵית אֲשֶׁר לֹא- יִצְאוּ אַחֲרַי וַיַּעֲזְבוּ
 और-नहीं और-नहीं बचा-रहा पुरुष अय-में अय-में और-बेतल-में जो नहीं निकले पीछे इस्राएल-के और-छोड़ा और-छोड़ा
 H3808 H7604 H0376 H5857 H1008 H3808 H3318 H3478

אֶת- הָעִיר פְּתוּחָה וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרַי יִשְׂרָאֵל: פ
 को नगर खुला और-पीछा-किया पीछे इस्राएल-के
 H0853 H7291 H3478

ए और बेतेल के सभी लोगों ने इस्राएल की सेना का पीछा किया। नगर खुला छोड़ दिया गया, कोई भी नगर की रक्षा के लिए नहीं रहा।

18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל- יְהוֹשֻׁעַ נָטָה בְּכִידוֹן אֲשֶׁר- בְּיָדְךָ כִּי הָעִיר
 और-कहा और-कहा से यहोशू बढ़ा भाले-को जो हाथ-में-तेरे हाथ-में-तेरे क्योंकि और-नहीं हाथ-में-तेरे
 H0559 H3068 H0413 H3091 H5186 H3591 H3027 H0413 H5857 H3027

אֶתְנַגְּהָ וַיִּטּוּ יְהוֹשֻׁעַ בְּכִידוֹן אֲשֶׁר- בְּיָדוֹ אֶל- הָעִיר:
 दूंगा-उसे और-बढ़ाया और-बढ़ाया भाले-को जो हाथ-में-उसके और नगर
 H5414 H5186 H3091 H3591 H0413 H3027

यहोवा ने यहोशू से कहा, “अपने भाले को ऐ नगर की ओर किये रहो। मैं यह नगर तुमको दूँगा।” इसलिए यहोशू ने अपने भाले को ऐ नगर की ओर किया।

19 וְהָאוֹרֵב וְהָאֵרֶב קָם מְהֵרָה מִמְקוֹמוֹ וַיִּרְצוּ אֲרָצוֹת כְּנָעַן וַיָּבֹאוּ הָעִיר וַיִּלְכְּדוּהָ
 और-घात और-घात उठा जल्दी स्थान-से-अपने और-दीड़े बढाने-पर हाथ-उसके और-आए और-नहीं और-पकड़ा-उसे और-घात
 H0693 H4120 H4725 H7323 H5186 H3027 H0935 H3920

וַיִּזְמְרוּ וַיָּבֹאוּ אֶת- הָעִיר בְּאֵשׁ:
 और-जल्दी-की और-आग-लगाई को नगर आग-में
 H3341 H0853 H0784

इस्राएल के छिपे सैनिकों ने इसे देखा। वे शीघ्रता से अपने छिपने के स्थानों से निकले और नगर की ओर तेजी से चल पड़े। वे नगर में घुस गए और उस पर अधिकार कर लिया। तब सैनिकों ने नगर को जलाने के लिये आग लगानी आरम्भ की।

20 וַיִּפְּנוּ אַנְשֵׁי הָעִיר אַחֲרֵיהֶם וַיִּרְאוּ וַהֲגִהָ עָלָה עֲשָׂן הַשָּׁמַיְמָה וְלֹא-
 और-मुड़े और-मुड़े ने-पुरुषों के अय-के पीछे-अपने और-देखा और-देखी उठा धुआँ नगर-का और-आए और-नहीं आकाश-की-ओर और-नहीं
 H6437 H0376 H5857 H7200 H2009 H5927 H6227 H064 H3808

הָיָה בָּהֶם יָדָיִם לָנוֹס הָנָה עָלָה וַהֲגִיָּה וְהָעָם הָנִס הַמְדַבֵּר וְהַפָּה אֶל-
 था उनमें हाथ भागने-के-लिए इधर और-उधर और-लोग और-भागनेवाले और-जंगल-की-ओर और-मुड़े और
 H1961 H3027 H5127 H2008 H2008 H5127 H5127 H2015 H0413

הָרָדְדָה: הָ
 पीछा-करनेवाले-के
 H7291

ए के लोगों ने मुड़कर देखा और अपने नगर को जलता पाया। उन्होंने धुआँ आकाश में उठते देखा। इसलिए उन्होंने अपना बल और साहस खो दिया। उन्होंने इस्राएल के लोगों का पीछा करन छोड़ा। इस्राएल के लोगों ने भागना बन्द किया। वे मुड़े और ए के लोगों से लड़ने चल पड़े। ए के लोगों के लिये भागने की कोई सुरक्षित जगह न थी।

21 וַיְהוֹשֻׁעַ וְכָל- יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִי- לָכַד וְהָאֵרֶב וְכִי עָלָה עֲשָׂן
 और-यहोशू और-सब और-सब इस्राएल-ने देखा कि पकड़ा घात-ने पीछा-करनेवाले-के धुआँ उठा और-कि और-नहीं
 H3091 H3605 H3478 H7200 H3920 H0693 H0853 H5927 H6227

הָעִיר וַיִּשְׂבוּ וַיָּבֹאוּ אֶת- אַנְשֵׁי הָעִיר:
 नगर-का और-लौटे और-मारा को और-पुरुषों अय-के
 H7725 H5221 H0853 H0376 H5857

यहोशू और उसके सैनिको ने देखा कि उसकी सेना ने नगर पर अधिकार कर लिया है। उन्होंने नगर से धुआँ उठते देखा। इस समय ही उन्होंने भागना बन्द किया। वे मुड़े औ ए के सैनिकों से युद्ध करने के लिये दौड़ पड़े।

28 וַיִּשְׂרַף יְהוֹשֻׁעַ אֶת-הָעֵץ וַיִּשְׂיֶמֶה תַל-עוֹלָם שְׂמֹמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה: 28
 और-जलाया और-जलाया को अय को यहोशू-ने और-बनाया-उसे टीला सदा-के-लिए उजाड़ तक दिन इस
[H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H5769](#) [H8510](#) [H5857](#) [H0853](#) [H3091](#) [H8313](#)

तब यहोशू ने एे नगर को जला दिया। वह नगर सूनी चट्टानों का ढेर बन गया। यह आज भी वैसा ही है।

29 וְאֶת-מֶלֶךְ אֲרָם הָעֵץ עַל-הָעֵץ עַד-עַתָּה הָעָרִב וּכְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ צָנְחָה 29
 और राजा अय-के लटकाया पर पेड़ पर तक समय सांझ-के और-डूबते-समय और-जलाया आज्ञा-दी
[H6680](#) [H8121](#) [H0935](#) [H6153](#) [H6256](#) [H5704](#) [H6086](#) [H8518](#) [H5857](#) [H4428](#) [H0853](#)

וְיְהוֹשֻׁעַ וַיִּרְיֵדוּ אֶת-גְּבֻלְתּוֹ מִן-הָעֵץ מִן-הָעֵץ וַיִּשְׁלִיכוּ אוֹתָהּ אֶל-פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר 29
 यहोशू-ने और-उतारा और-उतारा को लाश-उसकी से पेड़ और-फेंका उसे पास द्वार फाटक-के नगर-के
[H8179](#) [H6607](#) [H0413](#) [H0853](#) [H7993](#) [H6086](#) [H5038](#) [H0853](#) [H3381](#) [H3091](#)

וַיִּקְיֶמוּ עָלָיו גְּלֵ-אֲבָנִים גְּדוֹל בָּעָר-הַזֹּאת: 29
 और-खड़ा-किया और-पर उस-पर ढेर पत्थरों-का बड़ा तक दिन इस
[H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H0068](#) [H1530](#)

यहोशू ने एे के राजा को एक पेड़ पर फाँसी देकर लटका दिया। उसने उसे शाम तक पेड़ पर लटके रहने दिया। सूरज ढले यहोशू ने राजा के शव को पेड़ से उतारने की आज्ञा दी। उन्होंने उसके शरीर को नगर द्वार पर फेंक दिया और उसके शरीर को कई शिलाओं से ढक दिया। शिलाओं का वह ढेर आज तक वहाँ है।

30 אֵז תָּבַן יְהוֹשֻׁעַ מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר-עֵיבָל: 30
 तब बनाया यहोशू-ने वेदी यहोवा-के-लिए परमेश्वर इस्राएल-के पर्वत-पर एबाल-के
[H2022](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H4196](#) [H3091](#) [H1129](#)

तब यहोशू ने इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के लिए एक वेदी एबाल पर्वत पर बनायी।

31 כְּאֲשֶׁר צָנְחָה מִשָּׁה עֶבְרָד-יְהוָה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכַתּוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת 31
 जैसा आज्ञा-दी-थी मूसा-ने दास यहोवा-के को पुत्रों इस्राएल-के इसा-लिखा-है जैसा-लिखा-में पुस्तक-में व्यवस्था
[H8451](#) [H3789](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5650](#) [H4872](#) [H6680](#)

מִשָּׁה מִזְבֵּחַ אֲבָנִים שְׁלֵמוֹת אֲשֶׁר לֹא-הָיָה עָלָיו וַיַּעֲלוּ בְרִיחַ עָלָיו 31
 मूसा-की वेदी पत्थरों-की साबुत जिन-पर नहीं चलाया-था उन-पर लोहा और-चढ़ाया उस-पर
[H5927](#) [H1270](#) [H3808](#) [H8003](#) [H0068](#) [H4196](#) [H4872](#)

עֲלוֹת הוֹמָבִיל לַיהוָה וַיִּזְבְּחוּ וַיִּזְבְּחוּ וַיִּזְבְּחוּ: 31
 होमबलि यहोवा-के-लिए और-चढ़ाया शांतिबलि
[H8002](#) [H2076](#) [H3068](#)

यहोवा के सेवक मूसा ने इस्राएल के लोगों को बताया था कि वेदियाँ कैसे बनाई जायें। इसलिए याहोशू ने वेदी को वैसे ही बनाया जैसा मूसा के व्यवस्था की किताब में समझाया गया था। वेदी बिना कटे पत्थरों से बनी थी। उन पत्थरों पर कभी किसी औजार का उयोग नहीं हुआ था। उन्होंने उस वेदी पर यहोवा को होमबलि और मेलबलि चढ़ाई।

32 וַיִּכְתֹּב-שָׁם עַל-הָאֲבָנִים אֶת-מִשְׁנֵה תּוֹרַת מִשְׁנֵה אֲשֶׁר כָּתַב לְפָנָיו בְּנֵי 32
 और-लिखा और-लिखा पर पत्थरों को प्रतिलिपि व्यवस्था मूसा-की जो लिखा-था सामने पुत्रों-के
[H6440](#) [H3789](#) [H4872](#) [H8451](#) [H4932](#) [H0853](#) [H0068](#) [H8033](#) [H3789](#)

יִשְׂרָאֵל: 32
 इस्राएल-के
[H3478](#)

उस स्थान पर यहोशू ने मूसा के नियमों को पत्थरों पर लिखा। उसने यह इस्राएल के सभी लोगों के देखने के लिये किया।

וּמְנוּחָ और-उस-ओर-से H2088	וּמְנוּחָ इस-ओर-से H2088	עַמְרִים खड़े-थे H5975	וְשֹׁטְטָיו और-न्यायाधीश-उसके H8199	וְשֹׁטְטָרִים और-अधिकारी H7860	וּזְקָנָיו और-पुरनिये-उसके H2205	יִשְׂרָאֵל इसाएल H3478	וְכָל- और-सब H3605			
כְּאֲזֻחַ देशी-जैसे H0249	כְּגֵר परदेशी-जैसे H1616	יְהוָה यहोवा-की H3068	בְּרִית- वाचा H1285	אָרוֹן सन्दूक H0727	וְנִשְׂאֵי उठानेवाले H5375	הַלְוִיִּם लेवीयों H3881	הַכֹּהֲנִים याजकों-के H3548	נֶגֶד सामने H5048	לְאָרוֹן सन्दूक-के-पास H0727	
כְּאִשָּׁר जैसा H2022	עֵיבָל एबाल-के H4136	הַר- पर्वत H4136	מוֹל सामने H0413	אֶל- ओर H0413	וְהַחֲצִי और-आधा-उसका H2677	גְּרָזִים गरीजीम-के H1630	הַר- पर्वत H2022	מוֹל सामने H4136	אֶל- ओर H0413	חֲצִי आधा-उसका H2677
בְּרִאשֹׁנָה: पहले H7223	יִשְׂרָאֵל इसाएल-के H3478	הָעָם लोगों H0853	אֶת- को H0853	לְבָרָךְ आशीष-देने H1288	יְהוָה यहोवा-के H3068	עֶבְדֶּךָ दास H5650	מוֹשֶׁה मूसा-ने H4872	צִוָּה आज्ञा-दी-थी H6680		

अग्रज (नेता), अधिकारी, न्यायाधीश और इसाएल के सभी लोग पवित्र सन्दूक के चारों ओर खड़े थे। वे उन लेविवंशी याजकों के सामने खड़े थे, जो यहोवा के साक्षीपत्र के पवित्र सन्दूक को ले चलते थे। इसाएली और गैर इसाएली सभी लोग वहाँ खड़े थे। आधे लोग एबाल पर्वत के सामने खड़े थे और अन्य आधे लोग गिरिज्जीम पर्वत के सामने खड़े थे। यहोवा के सेवक मूसा ने उनसे ऐसा करने को कहा था। मूसा ने उनसे ऐसा करने को इस आशीर्वाद के लिए कहा था।

הַכְּתוּב लिखे-हुए H3789	כְּכֹל- सब-के-अनुसार H3605	וְהַקְּלָה और-श्राप H7045	הַבְּרָכָה आशीष H1293	הַתּוֹרָה व्यवस्था-के H8451	דְּבָרָיו वचन H1697	כָּל- सब H3605	אֶת- को H0853	קָרָא पढ़ा H7121	כִּן उसके	וְאַחֲרָיו और-बाद-में
--	--	---	---	---	---	--------------------------------------	-------------------------------------	--	--------------	--------------------------

הַתּוֹרָה:
व्यवस्था-के
בְּסֵפֶר
पुस्तक-में
[H8451](#)

तब यहोशू ने व्यवस्था के सब वचनों को पढ़ा। यहोशू ने आशीर्वाद और अभिशाप पढ़े। उसने सभी कुछ उस तरह पढ़ा, जिस तरह वह व्यवस्था की किताब में लिखा था।

כָּל- सब H3605	נֶגֶד सामने H5048	יְהוֹשֻׁעַ यहोशू-ने H3091	קָרָא पढ़ा H7121	לֹא- नहीं H3808	אֲשֶׁר जिसे H4872	מוֹשֶׁה मूसा-ने H4872	צִוָּה आज्ञा-दी-थी H6680	אֲשֶׁר- जो H3605	מִכָּל- सब-से H1697	דְּבָר बात H1961	הָיָה था H1961	לֹא- नहीं H3808
		פ —	בְּקִרְבָּם: बीच-में-उनके H7130	הַהֹלֵךְ चलनेवाला H1980	וְהַגֵּר और-परदेशी H1616	וְהַטָּף और-बच्चों H2945	וְהַנְּשִׁים और-स्त्रियों H0802	יִשְׂרָאֵל इसाएल-की H3478	קָהָל सभा H6951			

इसाएल के सभी लोग वहाँ इकट्ठे थे। सभी स्त्रियाँ, बच्चे और इसाएल के लोगों के साथ रहने वाले सभी विदेशी वहाँ इकट्ठे थे और यहोशू ने मूसा द्वारा दिये गये हर एक आदेश को पढ़ा।